



Medical Translations

Ingrid Schulz

Freelance translator with twelve years' experience as a hospital interpreter. Master's Degree in Medical Health Translation. Previous translating experience in diverse positions within tourism, real estate and medicine.

FREELANCE TRANSLATOR

Master's Degree in Medical and Health Translation

12 years hospital interpreter

Degree in Tourism

LANGUAGE PAIRS

EN>ES (Spain)

DE>ES (Spain)

✉ **Ingrid Schulz**
Camino Alemán 5
04250 Pechina
Almería

☎ **+34 639 216 075**

@ **is@medtrans.es**

www.medtrans.es

EDUCATION

- 2020 Expert in EmprendeWeb. Universidad de Almería.
- 2018 Master's Degree in Medical and Health Translation. Universitat Jaume I, Castellón. Spain.
- 1992 Degree in Tourism. Escuela Oficial de Turismo. Madrid.
- 1989 Specialist in Hostelry and Tourism. Heliópolis, Sevilla.

WORK HISTORY

FREELANCE TRANSLATOR

SINCE 2018

Translation of documents, mainly in medicine, tourism, but also in sciences, technical, and others: see next page.

LANGUAGE AND INFORMATION PROFESSIONAL

APRIL 2019 - OCTOBER 2019

Translation of leaflets and catalogues
Customer information
Playa Senator Hotels & Resorts.
Roquetas de Mar. Spain

INTERPRETER AT PRIVATE HOSPITAL

MAY 2005 - JULY 2017

Translations of medical documents
Interpreting between patients and health professionals
Management of international insurances
Vithas Hospital Virgen del Mar. Almería. Spain

OTHER LANGUAGE RELATED POSITIONS

1994-2005

Eatate Agency - Office Manager
Transport Management -
International transportation
Tour Guide - Freelance
Representative of Tour Operator
Trilingual Secretary at Hotel Booking Office
Hotel Receptionist

OTHER

CAT TOOLS

SDL Trados Studio 2019
Ocasional use: MemoQ, Wordfast,
Memsources

HOBBIES

Horses, riding, nature, arts, architecture, especially water architecture in dry regions. In this sense, I keep up with media resources along with my commitment to local tourism and heritage in Almeria, which I display on my YouTube channel:



WORK HISTORY (II)

Medical translation Among documents translated, there are hospital guidelines, clinical trials, medical reports, articles, risk management, health insurance contracts, technical instructions, patient information, transcreation.

In such a variety of subjects as anatomy, cardiology, COVID-19, dermatology, healthcare, physiology, gastroenterology, genetics, gynaecology, surgical implants, sports medicine, emergency medicine, internal medicine, nutrition, sanitary products, orthopaedics, ophthalmology.

Translation in tourism The range is as broad as hotel catalogues, leaflets, contracts for tour operators and travel agencies, descriptions of destinations and activities, company documents and consecutive interpreting.

Translation of other subjects Include sciences, agriculture, metallurgy, marketing, real estate and some of my dearest topics as equine matters, zootechnical descriptions, horsemanship or phylogeography.

LANGUAGE COURSES

English for International Business and Trade. Cambridge University. UK

Proficiency in English. Cambridge University. UK

Phonology and Pronunciation. Anglia University. Cambridge. UK